



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite - Ministry of Labour and Social Welfare



UDHËZIM ADMINISTRATIV NR.14/2011 PËR RREGULLIMIN E PROCEDURAVE PËR THEMELIMIN E MARRËDHËNIES SË
PUNËS NË SEKTORIN PUBLIK

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 14/2011 ZA REGULISANJE PROCEDURA RADNOG ODNOSA U JAVNOM
SEKTORU

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.14/2011 FOR THE REGULATION OF PROCEDURES FOR THE ESTABLISHMENT OF
LABOUR RELATION IN THE PUBLIC SECTOR



Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale, Në mbështetje të Nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Duke u bazuar në Nenin 8 paragrafi 1.4 dhe Shtojcës 10 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011) dhe të nenit 38 paragrafi 6 i Rregullores për Punën e Qeverisë nr.09/2011; Nxjerrë këtë:	Ministarstva Rada i Socijalne Zашtite , Oslonjavajući se na članu 93 (4) Ustava Republike Kosova , Bazirajući se na članu 8 stav 1.4 i Dodatku 10 Poslovnika br.02/2011 za oblasti i Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva (22.03.2011) i članu 38 stav 6 Poslovniku Rada Vlade br.09/2011; Donosi ovo:	Minister of Labour and Social Welfare, Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosova, Relying on Article 8, paragraph 1.4 and Annex 10 of Regulation no. 02/2011 the areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (22/03/2011) and Article 38 paragraph 6 of the Regulation on the Work of the Government no. 09 / 2011; Issues that:
UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR.14/2011 PËR RREGULLIMIN E PROCEDURAVE PËR THEMELIMIN E MARËDHËNIES SË PUNËS NË SEKTORIN PUBLIK Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është rregullimi i procedurave për themelimin e marrëdhënies së punës në sektorin publik, në	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.14/2011 ZA REGULISANJE PROCEDURA ZA OSNIVANJE RADNOG ODNOSA U JAVNOM SEKTORU Član 1 Cilj Cilj ovog Administrativnog uputstva je da se reguliše procedure za osnivanje radnog odnosa u javnom sektoru , u skladu sa Zakonom 03/Z -	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.14/2011 FOR REGULATION OF PROCEDURES FOR THE ESTABLISHMENT OF WORKING RELATIONSHIP PUBLIC SECTOR Article 1 The purpose The purpose of this Administrative Instruction is to regulate the procedures for establishing the working relationship in the



pajtim me Ligjin 03/L-212 të Punës, Neni 2 Fushveprimi 1. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ, zbatohen në sektorin publik të Republikës së Kosovës, me rastin e themelimit të marrëdhënies së punës. 2. Njesia apo sektori i personelit të institucionit perkates, është përgjegjëse për zbatimin e procesit të rekrutimit të përcaktuar sipas këtij Udhëzimi.	212 Zakon o Radu . Član 2 Deo oblasti 1.Odrebe ovog Administrativnog Uputstva, se primenjuju u javnom sektoru Republike Kosovo , povodom osnivanja radnog odnosa . 2. Jedinica ili sektor institucijom za administraciju, odgovorna je za sprovodjenje postupka zapošljavanja kako bi se utvrdilo na temelju ovog Uputstva.	public sector, in accordance with the Labor Law 03/L-212. Article 2 The scope 1. The provisions of this Administrative Instruction are applied in the public sector of the Republic of Kosovo, on the occasion of establishing the working relationship. 3. Unit or sector of the respective institution's staff, is responsible for implementing the recruitment process to determine under this Instruction.
Neni 3 Shpallja e vendit të lirë të punës 1. Shpallja e vendit të lirë të punës bëhet nga institucioni përgjegjës brenda subjektit punues në sektorin publik. 2. Institucioni përgjegjës brenda subjektit punues, pa shpallur konkurs publik për plotësimin e vendit të lirë të punës, ka të drejtë të cakton punëtorin i cili është duke kryer punë dhe detyra të punës në këtë	Član 3 Objavljivanje slobodnog radnog mesta 1. Objavljivanje konkursa slobodnog radnog mesta obavlja se od strane odgovorne institucije unutar radnog subjekta u javnom sektoru. 2. Odgovorna institucija u okviru radnog subjekta , bez objavljivanja javnog konkursa.za popunjavanje slobodnog radnog mesta , ima pravo da imenuje radnika, koji obavlja rad i radne zadatke i radi na ovom radnom subjektu,	Article 3 The announcement of the job vacancy 1. The announcement of the job vacancy made by the responsible entity within the working subject in the public sector. 2. Responsible institution working within the subject without public competition announced for filling the country's cheap labor, is entitled to appoint a worker who is



subjekt punues, nëse ai/ajo i plotëson kushtet dhe kriteret e kërkuara për atë vend të punës. 3. Nëse për vendin e lirë të punës ka një ose më shumë kandidat sipas paragrafit 2 të këtij neni, institucioni përgjegjës duhet të shpallë konkursin publik për plotësimin e tij në pajtim me dispozitën e nenit 8 paragrafi 2 të Ligjit 03/L- 212 të Punës. 4. Konkursi duhet të përsëritet nëse së paku 3 kandidat nuk i kanë plotësuar kriteret e konkursit.	ako on / ona ispunjava tražene uslove i kriterijume za to radno mesto. 3. Ako za slobodno radno mesto ima jednog ili više kandidata, iz stava 2ovog člana, odgovorna institucija treba da objavi javni konkurs za to popunjavanje, u skladu sa članom 8 stav 2 Zakona 03/Z-212 - Zakona o Radu. 4. Konkurs treba ponoviti ukoliko najmanje 3 kandidata nisu ispunili kriterijume konkursa.	performing work and work assignments in this working subject, if he / she meets the conditions and criteria required for that job. 3. If the job vacancy has one or more candidate under paragraph 2 of this Article responsible institution shall issue a public announcement to its completion in accordance with Article 8 paragraph 2 of Law 03/L-212 of the Labour. 4. Competition should be repeated if at least 3 candidates have met the criteria of the competition.
Neni 4 Procedura e Themelimit të Marëdhënies së Punës 1. Udhëheqësi me i larte i Institucionit përgjegjës i subjektit punues në sektorin public, themelon Komisionin për Zhvillimin e Procedurave për Themelimin e Marëdhënies së Punës. 2. Mandati i Komisionit, përfundon me përfundimin e procedurave të rekrutimit. 3. Komisioni nga paragrafi 1 i këtij neni përbëhet nga 5 anëtar, i cili duhet të jetë i	Član 4 Procedura za Osnivanje radnog odnosa 1. Odgovorna Institucija radnog subjekta u javnom sektoru formira Komisiju za Odvijanje Procedura za Osnivanje Radnog Odnosa. 2. Komisije mandat završava sa završetkom procedure zapošljavanja. 3. Komisija iz stava 1 ovog člana sastoji se od 5 članova, i mora biti ekulibрана u nacionalnom,	Article 4 The procedure for establishing the work relationship 1. The responsible public sector entity establishes a working committee to development of procedures for establishing the working relationship. 2. Comision mandate ends with the completion of the recruitment procedures. 3. Commission under paragraph 1 of this article consists of 5 members, must be



ekulibruar në kuptimin nacional, gjinor dhe përfaqësim. 4. Së paku tre anëtar të Komisionit duhet të jenë në pozitë ma te larte se pozita që përzgjedhet ndërsa dy anëtarë munt të jenë në pozitë të barabartë.	polnom. i zastupničkom smislu . 4. Najmanje tri člana komisije, moraju biti na višoj poziciji nego pozicija sto je odabrana dok dva člana komisije mogu biti ravnopravno.	balanced national understanding, gender and representation. 4. At least three members of Commission, must be in higher position than the position is selected, the other two members, can be on equal position .
Neni 5 Procedurat e Përzgjedhjes së kandidatit 1. Bazuar në kriteret e konkursit publik, bëhet përzgjedhja e kandidatëve të cilët do të testohen dhe intervistohen. 2. Për fillimin e procedurave, duhet të jenë së paku tre aplikacione që i plotësojnë kushtet sipas konkursit. 3. Kandidatët e përzgjedhur në listën për intervistim, duhet te njohohen me shkrim, se paku 48 ore, para mbajtjes së testeve. 4. Testi me shkrim duhet të jetë i njëjtë për të gjithë kandidatët dhe pyetjet duhet të jenë të formuluar qartë dhe saktë në pajtim me vendin e punës.	Član 5 Procedura za izbor kandidata 1. Na osnovu kriterijuma javnog konkursa , se obavlja izbor kandidata koji će biti testirani i intervjuisani. 2. Za početak procedure, mora biti najmanje tri aplikacije koje ispunjavaju uvjete konkursa 3. Kandidata koji su izabrani za intervju, trebaju biti obaviješteni u pisanom obliku najmanje 48 sata prije testiranja 4. Pisani oblik Testa, treba da bude isti za sve kandidate i pitanja treba biti formulisana jasno i precizno , u skladu sa radnom mestu .	Article 5 Procedures of candidate selection 1. Based on the criteria of public competition, will be proceeded the selection of candidate who will be tested and interviewed. 2. To begin the procedures, must be at least three applications that meet the requirements of competition. 3. The candidates whi are selected for interview, should be notified in writing form, at least 48 hours before testing. 4. The test in written form, should be the same for all candidates and questions should be formulated clearly and accurately in accordance with the workplace.



5. Testi përbëhet nga tri pjesë: 5.1. Pjesa e njohurive të përgjithshme, 5.2. Pjesa e pyetje të aftësive të përgjithshme dhe personalitetit dhe 5.3. Pjesa me pyetjet që lidhen me vendin e punës. 6. Testi duhet të ketë 100 poena, 25 poena pjesa e parë, 35 poena pjesa e dytë dhe 40 poena pjesa e tretë. Pyetjet duhet të jenë 50% me përgjigje të shumëfishta dhe 50% në formë të eseeve. 7. Për çdo pyetje, bëhen dy përgjigjeje, e saktë, e pasaktë dhe nëse dy përgjigjet janë të pasakta në pyetjen e shtruar, kandidati duhet të shkruaj me fjalë përgjigjen. 8. Për secilën pyetje duhet të jetë caktuar numri i pikëve të cilat do të fitojë kandidati për përgjigjen e saktë. 9. Kandidatët të cilët kanë dhënë përgjigje të sakta mbi 50% të pyetjeve të shtruara në test sipas paragrafi 5 të këtij neni, duhet të ftohen në intervistim. 10. Kandidati i cili ka fituar më së shumti	5. Test se sastoji od tri dela: 5.1. Deo općeg znanja, 5.2. Deo opće pitanje sposobnosti i osobnosti i; 5.3. Većina pitanja se odnose na radnom mjestu. 6. Test bi treba imati 100 poena, 25 poena u prvom delu, drugi deo 35 poenai 40 poena treći dei. Pitanja trebaju biti 50% kao odgovor na razdjelnici i 50% u obliku eseja. 7. Za svako pitanje najmanje dva odgovora tačno, netačno), i ako su oba odgovora netačna na postavljeno pitanje, kandidat, treba da napiše odgovor sa rečima. 8. Za svako pitanje treba da se odredi broj poena koje će dobiti kandidat za tačan odgovor 9. Kandidati koji su dali tačne odgovore više od 50% na postavljena pitanja na testu iz stava 5 ovog člana, treba da se pozovu na intervju. 10. Kandidat koji je dobio najviše bodova od	5. Th test is contain of three parts: 5.1. Part of general knowledge; 5.2. Part of the general question of skills and personality and 5.3. Part with questions related to the workplace. 6. The test should have 100 points, 25 points the first part, second part 35 points and 40 points of the third part. Questions should be 50% in response to the manifolds and 50% in the form of essays 7. For each question asked at least two answers (correct, incorrect) and if both are incorrect answers to the question the candidates must write in the word answer. 8. For each question should be given the number of points which candidate will win the correct answer 9. Candidates who have given correct answers on 50% of the questions asked in test under paragraph 5 of this Article shall be invited to interview. 10. A candidate who has received the most
--	---	--



pikë nga numri i përgjithshëm i pikëve (në testin me shkrim dhe me gojë dhe intervistim) përzgjidhet nga komisioni intervistues.	ukupnog broja bodova (u testiranju i intervju) bira se od komisije intervjuja .	points by the total number of points (in testing and interview) will be selected by the interview committee.
Neni 6 Afatet	Član 6 Rokovi	Article 6 Deadlines
1. Konkursi publik duhet të jetë i shpallur 15 ditë në mjetet e informimit publik dhe ato elektronike.	1. Javni Konkurs treba biti objavljen otvoren 15 dana u javnim i elektronskim medijima.	1. Vacancy must be advertised (open) 15 days in the public and electronics media.
2. Kandidatët të cilët i plotësojnë kushtet dhe kriteret e konkursit duhet të ftohen në testin me shkrim, brenda 15 ditëve pas mbylljes së konkursit.	2. Konkurentni kandidati koji ispunjavaju kriterijume konkursa, treba da budu pozvani na testiranje, unutar 15 dana nakon isteka roka konkursa	2. Competitive candidates who should meet the criteria of the competition should be invited to test within 15 days after the deadline.
3. Kandidatët do të intervistohen brenda 10 ditëve, prej ditës së mbajtjes së testit me shkrim .	3. Kandidati će biti intervjuisani u roku od 10 dana od dana održavanja testiranja.	3. Candidates will be interviewed within 10 days of retention testing.
4. Afatet e përcaktuara në paragrafët 1, 2, 3 të këtij neni, vlejné edhe në rastin e cekur sipas paragrafit 4 të nenit 3 të këtij Udhëzimi Administrativ.	4. Vremenski određeni rokovi iz stava 1,2,3 ovog člana , važe i u navedenom slučaju prema stav 4 člana 3 ovog Administrativnog Uputstva .	4. Time periods specified in paragraphs 1, 2, 3 of this Article, apply in the case described by paragraph 4 of Article 3 of this administrative instruction.
5. Institucioni , do ta shpall në vend të dukshën listën e kandidatëve konkurses, numrin e pikëve të fituara për secilin dhe të përzgjedhurin ta informoi në afat prej 3 ditëve.	5. Institucija, će objaviti na vidljivom mestu listu konkurentnih kandidata, broj dobivenih bodova za svakog , i izbornu osobu obavestiti u roku od 3 dana.	5. The Institution , will announce in the visible place the competitive list of candidates, the number of points earned for each selected person and informed them within 3 days.



6. Kandidati i përzgjedhur nga paragrafi 5 i këtij neni, duhet të nënshkruaj kontratën për themelimin e marrëdhënies së punës në afat prej 15 ditëve, prej ditës së informimit të përzgjedhjes së tij/saj nga komisioni intervistues.	6. Izabrani kandidat iz stava 5 ovog člana, treba da potpiše ugovor za osnivanje radnog odnosa u roku od 15 dana od dana, obaveštavanja njegovog / njenog izbora od strane komisije za intervju.	6. The candidate selected under paragraph 5 of this section, must sign the contract to establish the working relationship within 15 days after informing the selection of his / her interview by the committee.
Neni 7 Ankesa	Član 7 Žalba	Article 7 Complaints
1. Kandidati/ët e pakënaqur me përzgjedhjen kanë të drejtën e ankesës në Komisionin e Ankesave në Institucionin punëshënës afatin prej 15 ditëve, nga dita e caktuar me paragrafin 5 të neni 6 të këtij Udhëzimi Administrativ. 2. Palet e pakënaqura me vendimin e Komisionit të Ankesave mund të drejtohen Inspektorit të Punës në komunën përkatëse brenda 15 dësh nga data e marrjes së vendimit. 3. Inspektori i punës në afatin prej 15 ditëve do të nxjerr vendim lidhur me ankesën nga paragrafi 2 i këtij neni.	1. Nezađovoljni/na kandidat sa izborom, ima pravo žalbu Komisiji za Žalbu u istu Instituciju poslovdavca, u roku od osam 15 dana od određenog dana u stavu 5 člana 6 ovog administrativnog uputstva . 2. Nezađovoljni/na kandidat sa Odlukom Komisije Žalbu iz stava 1 ovoga člana, se upućuje inspektoratu rada u odgovarajuću opštinu, u roku od osam 15 od dana kad je primao odluku. 3. Inspektor rada u roku od 15 dana će donositi odluku o žalbi iz stava 2 ovog člana.	1. Unhappy Candidate/s , have right to appeal in Commission of Appeal in same Institution, within 15 days, form the date specified in the paragraph 5 of the Article 6 of this Administrative Instruction. 2. Unhappy Candidates with Decisions of Commission of Appeals, specified in paragraph 1 of this Article, have right to addressed the appeal to the labor inspector in the respective municipality, within 15 days of day they accept the decisions. 3. The labor inspector within 15 days will issue a decision on the appeal from paragraph 2 of this article.



Neni 8 Mbikqyrja Mbikqyrjen e zbatimit të ketij udhëzimi administrativ e bënë Inspektorati i Punës.	Član 8 Nadzor Nadgledanje sprovođenja Administrativnog Uputstva izvršuje Inspektorat za rad. ovog	Article 8 Supervision Surveillance of the implementation of this administrative instruction will be done by the Inspectorate of Labor.
Neni 9 Hyrja në Fuqi Ky udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i MPMS.	Član 9 Stupanje na snagu Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane Ministra MRSZ.	Article 9 Entry into force This Administrative Instruction enters into force on the day of endorsement by the Minister of MLSW.  Nenad Rašić Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale Dhejtor, 2011  Nenad Rašić Ministar Rada i Socijalne Zaštite Decembar 2011 godine  Nenad Rašić Minister of Labour and Social Welfare December, 2011